

2013

6



TSUKUBA

한국어



발행처 츠쿠바시 국제·문화과

(우)305-8555 츠쿠바시 카리마

2530-2(연구학원 D32-2)

TEL : 029-883-1111(대표)

FAX : 029-868-7545

HP : <http://www.tsukubainfo.jp>

편집: 고병욱/김유진

격월 발행 다음 호 8월 20일 발행

### 츠쿠바켄큐가쿠엔 도시 50주년

올해는 츠쿠바 켄큐가쿠엔 도시 건설이 국회결정된지 50 주년을 맞이합니다. 1963 년에 과학기술입국으로서의 발전의 초석으로서 높은 수준의 연구와 고등교육의 거점형성을 목적으로 츠쿠바켄큐가쿠엔 도시의 건설이 결정되어 그 후 43 개에 걸친 국가의 연구교육기관이 츠쿠바에 이전하여 연구자및 대학관계자등 많은 사람들이 이주하게 되었습니다. 현재는 수백개에 이르는 연구기관에 더해 세계최첨단의 연구설비를 갖춘 세계에서 손꼽히는 과학기술중심거점이 되었습니다. 한편 일본을 둘러싼 환경은 크게 변화하여, 세계 제 2 위의 경제력을 자랑했던 일본은 오랜경제의 정체등에의해 국제적인 경쟁력이 저하되어 왔습니다. 또한 일본은 인구감소, 초고령사회에의 대응, 경제성장력의 강화등 많은 과제에 직면하고 있습니다. 그러한 중에 일본사회가 갖고있는 과제에 대응하여 지속적으로 경제성장을 이룰수 있는 성장전략으로서 과학기술에 대한 기대가 한층 높아지고 있습니다. 지금이야말로, 이 츠쿠바에서 시민이나 사업자, 대학, 연구기관, 행정이 한마음이 되어 이노베이션을 일으켜서, 새로운 사업, 새로운 산업을 생산하여, 일본의 경제발전을 강하게 견인해가는 것이 필요합니다. 2013 년도 시정운영의기본방침은, 향후 50 년의 한층 높은 발전을위해올해는“츠쿠바를자아,미래로잇는다”를테마로“살아보고싶은,계속살고싶은 도시를 만든다”, “활력이 넘치는 도시를 만든다”라는 시점을 가지고 시정책에 임하고 있습니다. 츠쿠바에는

자연및 인재, 과학, 기술, 문화, 산업등 많은 뛰어난 자원과 특성이 있습니다. 이들을 이끌어내, 융합시켜, 도시만들기와 연동시킴으로서 상승효과가 태어나, 츠쿠바의 매력과 활력을 더더욱 높이는 것이 가능해질것입니다.

### 마츠리 츠쿠바 2013

츠쿠바시 최대의 여름축제인 마츠리츠쿠바! 네부타, 미코시의 대퍼레이드, 댄스와 캐릭터등의 무대, 거리에술퍼포먼스등이 펼쳐지는 아트타운츠쿠바! 복지단체, 봉사활동단체에 의한 체험광장 등의 많은 내용으로 이루어집니다.

일시 2013년 8월 24일(토) 12:00~21:00

2013년 8월 25일(일) 10:00~21:00

우천시 결행 폭풍우시 중지



[장소]츠쿠바역 주변

츠쿠바센터광장 중앙공원

[퍼레이드]츠치우라가쿠엔센

히가시오도오리

~ 니시오도오리간

[오시는 길] 츠쿠바익스프레스 츠쿠바역

하차도보 1분 [문의] 마츠리

츠쿠바실행위원회사무국 TEL) 029-883-1111

### POP 서커스 츠쿠바 공연

2011년봄개최중에일어난동일본대재해의영향으로인해 아쉽게도 개최를 중지한 POP 서커스츠쿠바 공연이 더더욱 강해진모습으로이이아스츠쿠바에서 5월 25일부터 7월 7일 까지 개최됩니다.

[문의]<http://www.pop-circus.co.jp/>

POP 서커스츠쿠바공연사무국TEL)029-860-8800

## 주민기본대장 네트워크 시스템

2013년 7월 8일부터 외국인주민여러분에게 대해서도 주기넷(주민기본대장 네트워크 시스템)의 이용이 시작됩니다. 이에 따라 7월이 되면 시민과에서 각 가정으로 주민표코드가 우송됩니다. 주민표코드는 주기넷에서 전국공통의 본인확인을 하기위해 필요한 11 자리의 숫자입니다. 우송된 주민표코드통지표는 소중히 보관해주시시오.

### ※[주기넷으로 할 수 있는 일]

1. 살고 있는 시구정촌이외의 시청에서도 주민표를 교부받을 수 있습니다.
2. 희망하는분은 주기카드(주민기본대장카드)를 만들수 있습니다.

### ※[주기카드로 할 수 있는 일]

1. 전자증명서에 의해 본인확인이 필요한 수속의 인터넷 신청이 가능합니다.
2. 편의점에서 주민표와 인감등록증명서를 교부 받을 수 있습니다.

[문의] [http://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/jichi\\_gyousei/c-gyousei/zairyu.html](http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu.html)

「外国人住民に係る住民基本台帳制度について」  
를 검색!

[전화문의] 시민과 TEL) 029 - 883 - 1111 내선 1120

## 소아의료복지비지급제도(마루후쿠)

2013년 10월 1일부터 소아 의료 복지비 지급제도(마루후쿠)의 츠클바시 독자적인 조성을 확대합니다!

### ※[개정후의 제도의 개요]

1. 0세~초등학교 3학년까지  
① 이바라키현이 일부조성을하고있는제도(소득제한 있음)  
② 시독자제도(①의 소득기준을 넘으신분)
2. 초등학교 4학년~중학교 3학년까지 시독자제도(소득제한 없음)

[문의] 츠클바시 의료연금과 의료복지계

TEL) 029-883-1111 내선 1442



## 아동수당현황서를 제출해주세요!

2013년 6월분이후의 아동수당을 받기 위해서는 현황서의 제출이 필요합니다. 현황서는, 매년 6월 1일의 상황을 파악하여, 6월분이후의 아동수당을 계속 지급할 수 있는 요건을 채우고 있는지 확인하기 위한 서류입니다. 현재 아동수당을 지급하고 계신 분께 통지를 발송하므로 6월중에 제출해주세요. 발송은 6월 중순을 예정하고 있습니다. 또한 2012년도 현황서를 제출하지 않으신분은 시급히 제출해 주십시오. [문의] 츠클바시 어린이과

TEL) 029 - 883 - 1111 내선 1552

## 세금관련 안내

※[시민세] (6월): 납부기한: 7월 1일(월) 시민세 · 현민세(제 1기 · 전기) [문의] 츠클바시 시민세과 납세과 TEL) 029-883-1111 내선 2930

※[시민세] (7월): 납부기한: 7월 31일(수) 고정자산세, 도시계획세(제 2기) [문의] 츠클바시 자산세과 납세과 TEL) 029-883-1111 내선 2930

※[국민건강보험세] (제 1기 · 전기)

[문의] 츠클바시 국민건강보험과

TEL) 029-883-1111 내선 1463

개인시민세는, 현민세와 함께 시 · 현민세 (주민세) 라고 불립니다. 시민세는 원칙적으로 그 해의 1월 1일에 츠클바시에 살고 있는 사람이 납세의무자가 됩니다. 시민세의 부담은, 전년도의 소득에 따라서 계산됩니다. 국민 건강 보험세(이하, 국보세)는 국민 건강 보험 사업을 운영하기 위해 국보의 가입자가 있는 세대의 세대주에게 부과되는 세금입니다. 납부한 국보세는 국가 및 도도부현으로부터의 보조와 함께 병이나 다쳤을 때의 의료비 및 출산, 가족사망시의 급부로서 사용됩니다. 국보의 급부에 필요한 비용은 원칙적으로 국가 · 현이 50%를 부담하며, 나머지 50%를 피보험자가 국보세로서 부담합니다.

## 츠쿠바 환경모델 도시 선정!!!

츠쿠바시가 환경모델도시로 선정되었습니다. “환경모델도시”는 온실가스의 대폭삭감 및 높은 목표를 걸고 선구자적인 활동에 도전하는 도시를 국가가 선정하여 높은 활동을 국내외에 파급시켜 저탄소사회만들기에 앞장서려는 것입니다. 2008년부터 시작되어 지금까지 키타큐슈시를 시작으로 전국 13개 도시가 선정되어 있으며 2012년 츠쿠바시를 포함한 7개 도시가 추가로 선정되었습니다. 츠쿠바시는 “츠쿠바환경스마일” “SMILE” “모두의 지혜와 테크놀로지로 미소가 이어지는 도시” 활동을 제안해왔습니다. 이번 선정은 지금까지 5년간 “츠쿠바환경스마일”을 토대로 쌓아온 모든 츠쿠바의 연대체제 및 활동내용을 국가에서 높이 평가해 준 것으로 대단히 기쁘게 생각합니다.

## 2013년도 농업 서포터 모집

농가의 일손부족을 해소하기 위한 농산물의 씨뿌리기, 모내기, 수확등의 간단한 농작업을 도와주실 봉사활동자를 모집합니다.

[신청] 신청서(농업과 및 홈페이지에 준비되어 있습니다.) 작성 후 FAX, 우송, 홈페이지에서 E-mail로

[문의] 농업과 농업정책계 ☎029-883-1111 내선 4410

## 마라톤 관련 행사

### 제 33회 츠쿠바마라톤 11월 24일(일)

[코스] 츠쿠바대학순회도로~츠쿠바대학육상경기장

[신청] 인터넷 혹은 전화 RUNNET, SPORTS ENTRY, ☎0570-550-846

[접수] 2013년 6월 30일(일) 오후 8시부터

[문의] 츠쿠바마라톤사무국 03-5166-0287

시민부스포츠진흥과 029-883-1172

### 츠쿠바릴레이카니발 10월 12일(토)

[장소] 쿠기자키운동공원

[신청] RUNNET, SPORTSENTRY, SHINKONET

[접수] 8월 31일(토)까지 접수 마감

[문의] 츠쿠바릴레이카니발실행위원회

☎0299-23-1251

## 감자수확제·감자캐기 체험

### 감자수확제 참가자 모집!

농업위원회에서는 농작후경지의 해소와 유효이용을 목표로 야타베지역에 감자, 해바라기, 코스모스를 재배하고 있습니다. [일시] 6월 29일(토) 10:00~14:00(예정) 우천시 6월 30일(일)

[장소] 츠쿠바시 야타베시영코마가타단지에서 서쪽방향 약 100m의 밭

[내용] 감자수확과 꽃 꺾기 수확제 [참가비] 무료 [준비물] 목장갑, 장화, 운동복, 감자, 코스모스를 넣을 수 있는 봉지, 마실것 등

[문의] 농업위원회 사무국 농업행정과 ☎029-883-1111 내선 3930

### 감자캐기 체험!

유카리노모리에서 키운 감자수확을 가족과 함께 체험하세요! [일시] 6월 29일(토) 10:00~

[장소] 토요사토 유카리노모리 곤충관

[정원] 초등학교 이하의 부녀, 모녀 40명(선착순)

[참가비] 감자 한줄기 30엔(1가족 20줄기까지)

[신청방법] 6월 4일(화) 오전 8:30~ 전화로

[문의] 토요사토 유카리노모리 곤충관

☎029-847-5061

## 타카사키 자연의 숲 블루베리 시장

츠쿠바시 특산의 블루베리 시장을 엽니다. 블루베리 이용한 많은 음식과 농원에서는 직접 블루베리를 수확하는 체험도 할 수 있습니다.

[일시] 8월 17일까지의 매주 토요일 개최

오전 9:30~오후 12:00(우천시 중지, 연락안함)

[장소] 타카사키 자연의 숲(호노보노 광장)

[내용] 블루베리 따기 체험

[참가비] 체험료 200엔(초등학교 이상)

[신청방법] 블루베리 따기 체험은 당일 현지 접수만 받습니다. 예약을 받지 않습니다.

[문의] 농업과 임무계 ☎029-883-1111 내선 4430

**물을 소중히 씹시다!!!**

물을 든채로 사용하지 맙시다!수도꼭지는 습관적으로 잠급시다! 소중한 물을 낭비하지 않기위해 한사람 한사람이 절수의식을 가집시다!

- ① 목욕물은 세탁,청소,물뿌리기로 재이용하기
- ② 변기 물을 내릴 때는 대,소 를 확인하기
- ③ 설것이는 물을 받아놓고 하기
- ④ 양치질은 컵사용하기
- ⑤ 세차는 물통을 이용하기



[수도관련문의] 츠쿠바시 수도 고객센터  
 영업시간오전 8:30~오후 5:15 (휴일도개설)  
 ※축일·12/29~1/3 제외  
 [위치] 츠쿠바시청 1층 TEL)029-851-2811

**City Chat Cafe**

츠쿠바시에 사는 외국인연구자, 유학생과 영어교류! 영어를 못하시는 분도 괜찮습니다!  
 [일시] 7월 21일(일) 14:00~16:00  
 [장소] 라라가덴 츠쿠바 1층 커뮤니티룸  
 [문의] 츠쿠바시 국제교류협회 오오키  
 [참가비] 무료 (사전신청 필요없음)  
 츠쿠바국제교류협회(오오키)ohki@inter.or.jp  
 TEL)029-869-7675

**세카이노츠쿠바데 봉오도리 2013**



세카이노 츠쿠바데 봉오도리는 기존츠쿠바주민은물론국내외에서 츠쿠바로 이주한 모든 사람이 하나가 되어 봉오도리를 즐기며 고향에 대한 따뜻한마음을가지자는 취지로 2010년부터 개최되어 올해 4년째가 됩니다. 창작성과 즐거움, 팀워크를 중시하는 편한 콘테스트이니 여러분의 많은 참여 바랍니다.

[일시] 7월 27일(토) 16:00 개시  
 [장소] 데이즈타운 평면주차장  
 [문의] 세카이노 츠쿠바데 봉오도리 2013 실행위원회 TEL)080-1061-8089

**남녀(히토히토) 세미나 - 세그웨이체험**

[일시] 7월 11일(목) 10:00~12:00 [참가비] 무료  
 [장소]츠쿠바시청 2층회의실 202 및 시청부지내녹지스페이스  
 [대상] 체중 48kg~118kg미만이신분, 임신중이시지 않은 분  
 [신청방법] 강좌명, 이름, 주소, 전화번호를 기입하여 전화, FAX, 엽서 및 HP e-mail 로  
 [문의] 츠쿠바시남녀공동기획실 TEL)029-883-1111 내선 2411 FAX) 029-868-7586  
 [모집팀]15팀(모집상황에따라 약간의변동가능성)

**일본의 매너—목욕탕**

- ①일본의가정에서는 마지막사람이 들어갈때까지 욕조물을 빼지않고 가족이 같이 사용합니다.
- ②물을 욕조 밖에서 씻고나서 욕조에 들어갑니다. 욕조안에는 타올을 넣지 않고 깨끗이 사용합니다.
- ③온천이나 공중목욕탕에서는 세탁을 하지 않습니다. 갑자기 탕에 뛰어들지 않습니다.

**쉬운 일본어—여름**



곧 무더운 여름이 찾아옵니다. 한국과 달리 일본의 여름은 습하기 때문에 쉽게 지치기 쉽상인데요. 더운 여름을 이길 수 있는 일본어를 배워봅시다!

한국어	일본어
여름	なつ
부채(둥근 것)	うちわ
빙수	かきごおり
선풍기	せんぷう기
에어컨	エアコン、クーラー
수박	すいか
수영장	プール